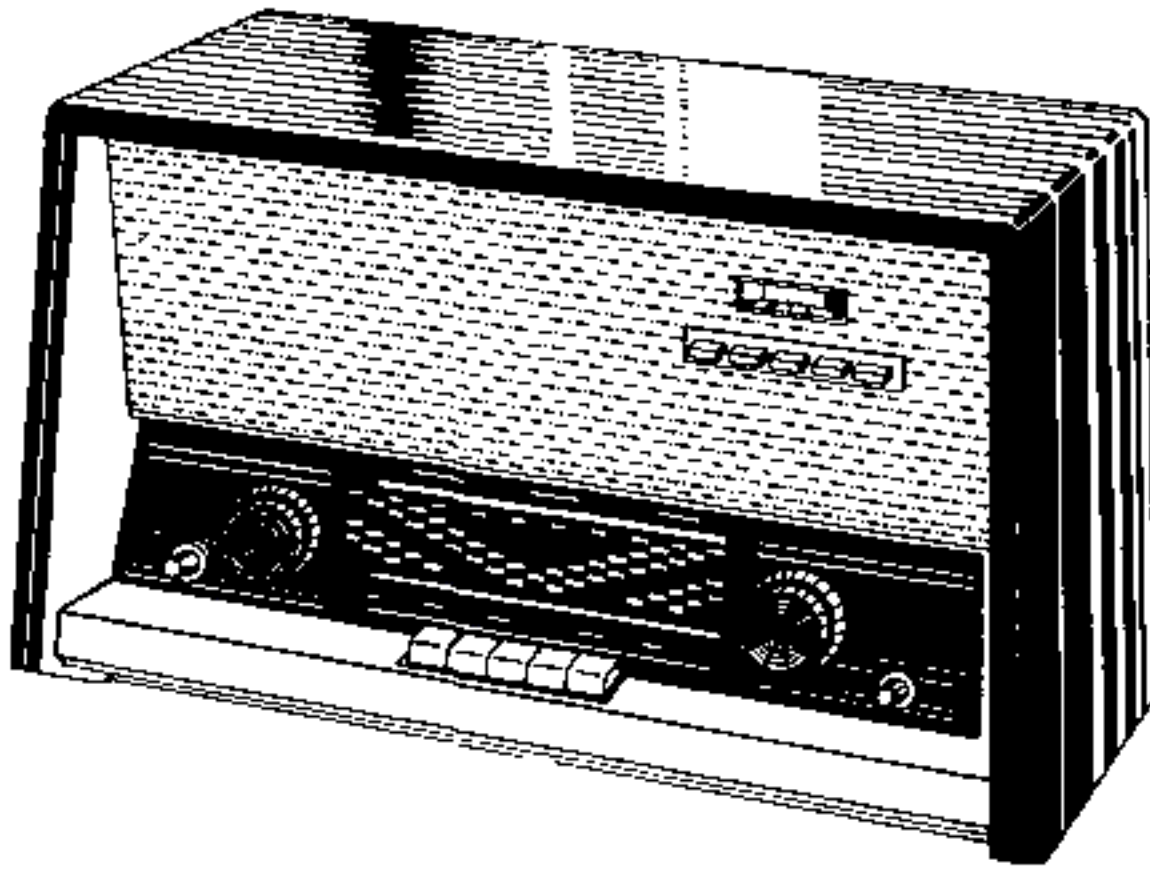
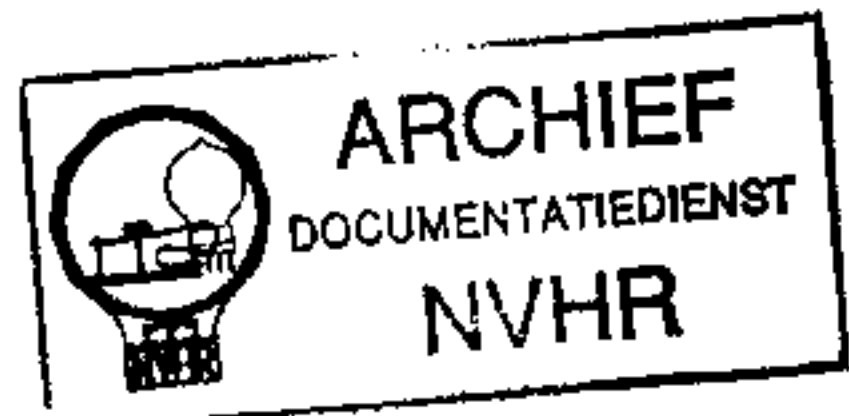


PHILIPS

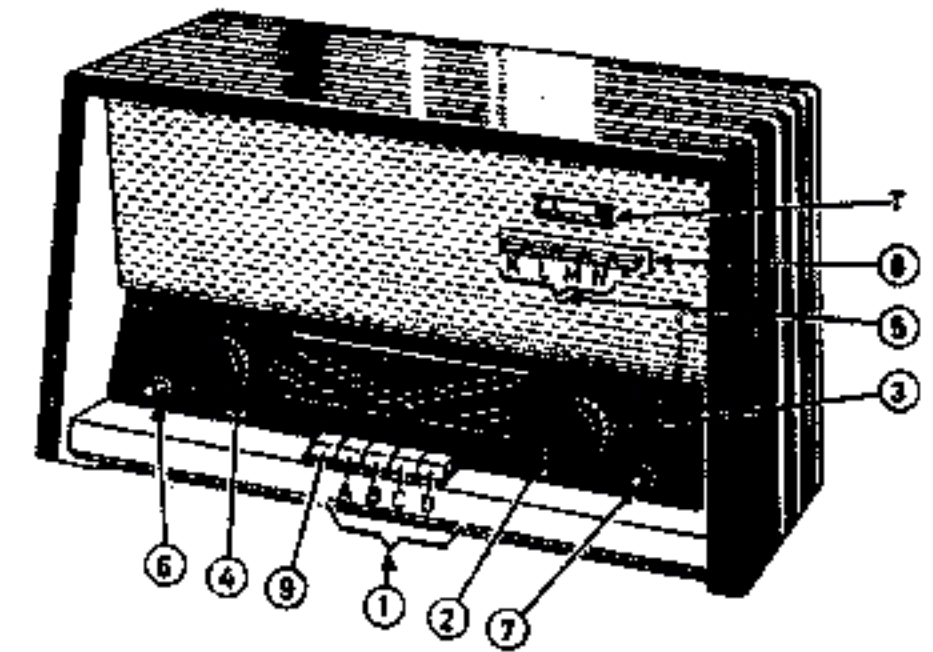


B 5 X 22 A

Wisselstroomontvanger
 Wechselstromempfänger
 Récepteur (courant alternatif)
 A.C. receiver
 Receptor c.a.



- A : 16.5 - 50.8 m (18.2- 5.9 Mc/s)
- B : B5X22A-00,-01
 1150 -2000 m (260 -150 kc/s)
 B5X22A-16
 750 -2000 m (400 -150 kc/s)
- C : 185 - 580 m (1620 -517 kc/s)
- D : 2.88- 3.43 m (104 - 87.5 Mc/s)

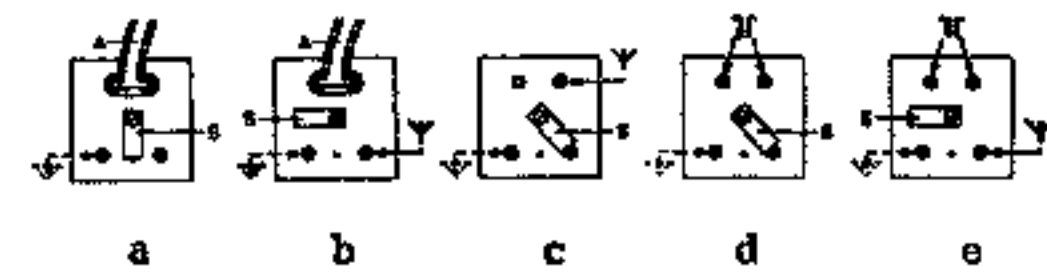


1

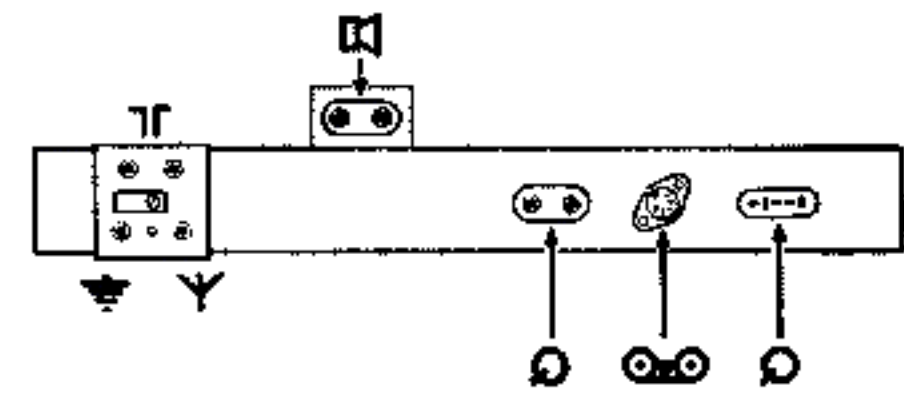
B5X22A-00,-01: 110, 127, 145, 220 V~
 B5X22A-16: 110, 127, 145, 165, 220, 245 V~



2



3



4

Consumption, Consumo: 55 W (220 V)
 Valves, Válvulas:
 ECC85, ECH81, EF85, EABC80, EL84, EZ80,
 EM84
 Dial lamp, Lámpara de escala:
 8024D-71 (6 V; 0.3 A)



Directions for use

INTRODUCTION

This set will always give you complete satisfaction, because PHILIPS are the makers. The name PHILIPS ensures you a high-quality product, full guarantee and excellent service!

Because of the modern conception of this receiver you get an excellent reception of AM and FM transmitters. PHILIPS are truly pioneers in advanced styling too.

INSTALLATION

Mains voltage

Before connecting the mains plug to the wall socket check whether the number on the voltage adaptor, visible through an opening in the rear panel, corresponds to the mains voltage in your house. If not, remove the rear panel and adjust the voltage adaptor to the correct voltage as shown in fig. 2.

Also check whether all the valves are firmly fixed in their holders and then refit the rear panel. Now you can insert the plug into the wall socket.

For good reproduction and ventilation the set should be placed several inches from the wall.

Built-in aerials

These aerials ensure excellent reception, so that for most stations you need not connect an outdoor aerial, your set being equipped with:

- a Ferroceptor for medium and long-wave reception.
This aerial has a directional effect, so that interference caused by electrical appliances or by adjacent transmissions can usually be eliminated by turning the set.
- a dipole aerial for FM and short-wave reception.

If, however, you wish to receive distant or weak stations as well, connect an AM outdoor aerial and/or an FM dipole outdoor aerial.

OPERATION (fig. 1)

① Push-buttons

Depress one of the buttons A, B, C or D as required; this also switches on the set.

Functions of buttons:

- A — short-wave reception
- B — long-wave reception
- C — medium-wave reception
- D — FM reception

A and B (depress simultaneously) — reproduction of records and tapes.

② Tuning knob for AM reception

Turn the tuning knob until the pointer is set at the desired station. Turn volume control ④ clockwise until the station is heard distinctly, then tune to best sound quality with the aid of tuning indicator T. When tuning to a short-wave station set the bass control ⑥ in the position "minimum bass".

③ Tuning knob for FM reception

Turn the tuning knob until the pointer is set at the desired station. Turn volume control ④ clockwise until the station is heard distinctly, then tune to best sound quality with the aid of tuning indicator T.

④ Volume control

Turn the volume control until you obtain the desired volume of sound.

⑤ Timbre push-buttons

You can adapt the reproduction to the character of the programme by depressing one of the following buttons:

- K : background sound
- L : high-quality reproduction
- M : tone adjustment with the controls ⑥ and ⑦
- N : speech

⑥ Bass control

- ⊖ : maximum bass
- ⊕ : minimum bass

⑦ Treble control

- ⊖ : maximum treble
- ⊕ : minimum treble

⑧ Button for tape recorder

For recording depress this button; for playback also depress the buttons A and B simultaneously.

Operating the volume control and the tone controls of the receiver has no effect on the recording.

⑨ Button OFF

The set is switched off by pressing this button.

CONNEXIONS

Aerials

No AM outdoor aerial and no FM dipole outdoor aerial available.

Connect plug A of the built-in dipole aerial; see fig. 3a.

Only AM outdoor aerial (Υ) available
Connect this aerial and also plug A of the built-in dipole aerial according to fig. 3b. FM reception may sometimes prove better when the connexion is made according to fig. 3c.

Only FM dipole outdoor aerial (⊥) available
Connect this aerial according to fig. 3d. This aerial is also suitable for AM reception if the input cable is unscreened.

AM outdoor aerial (Υ) and FM dipole outdoor aerial (⊥) available

Connect the aerials according to fig. 3e. *Note:* make sure about the correct position of strip S!

Earth lead

In particular when an outdoor aerial is used, an earth lead must be connected to the socket ⊕ (fig. 3). Possible interference will then be suppressed.

Record player (changer)

A record player (changer) can be connected to one of the sockets ⊙ (fig. 4). For reproduction depress the buttons A and B simultaneously.

Tape recorder

A tape recorder can be connected to the socket ⊙⊙.

Loudspeaker

A loudspeaker (5 ohms) can be connected to the socket ⊚.

Instrucciones de manejo

INTRODUCCION

Este aparato le proporcionará a Vd. siempre la mayor satisfacción, puesto que es un producto PHILIPS y el nombre PHILIPS le garantiza a Vd. un producto de calidad, una garantía completa y un servicio excelente. A causa de la moderna concepción de este receptor se obtiene una excelente recepción de las emisoras de AM y FM. También en la realización se ha puesto el mayor cuidado.

INSTALACION

Tensión de red

Antes de insertar la clavija de red en el enchufe mural comprúbe si el número del adaptador de tensión, visible a través de una abertura del panel posterior, corresponde a la tensión de red de su domicilio. Si no, retire el panel posterior y ajuste el adaptador de tensiones a la tensión correcta como aparece en la fig. 2.

Comprúbe también si todas las válvulas están bien fijadas en sus soportes y seguidamente vuelva a colocar el panel posterior. La clavija de red se puede insertar ahora en el enchufe mural.

Para una buena reproducción y ventilación colóquese el aparato a una distancia de varios centímetros de la pared.

Antenas incorporadas

Estas antenas aseguran una recepción excelente por lo que para la mayor parte de las emisoras no necesita Vd. conectar una antena exterior, ya que el aparato está equipado con:

- un Ferrocaptor para recibir emisoras de onda media y onda larga.

Esta antena tiene efecto direccional, por lo que las interferencias causadas por aparatos eléctricos e interferencia mutua entre emisoras se puede eliminar casi siempre girando el aparato.

- una antena dipolo para FM y onda corta.

Sin embargo, si desea recibir estaciones distantes o débiles, conecte una antena exterior de AM y/o una antena dipolo exterior de FM.

MANEJO (fig. 1)

① Teclas

Oprima una de las teclas A, B, C o D según se requiera; esto también conecta el aparato.

Funciones de las teclas:

- A — recepción de onda corta
- B — recepción de onda larga
- C — recepción de onda media
- D — recepción FM

A y B (oprimir simultáneamente) — reproducción de discos y cintas; eventualmente, radiodifusión por cable.

② Mando de sintonía para la recepción AM

Gire el mando de sintonía hasta que el índice esté en la emisora deseada. Gire seguidamente el control de volumen ④ hacia la derecha hasta que la emisora se oiga claramente, después sintonice hasta obtener la mejor calidad sonora, observando el indicador visual de sintonía T.

Durante la sintonización de una emisora de onda corta es conveniente colocar el control de notas graves ⑥ en la posición "pocas notas graves".

③ Mando de sintonía para la recepción FM

Gire el mando de sintonía hasta que el índice esté en la emisora deseada. Gire seguidamente el control de volumen ④ hacia la derecha hasta que la emisora se oiga claramente, después sintonice hasta obtener la mejor calidad sonora, observando el indicador visual de sintonía T.

④ Control de volumen

Gire el control de volumen hasta que obtenga el volumen sonoro deseado.

⑤ Teclas de tono

Se puede adaptar la reproducción al carácter del programa oprimiendo una de las teclas siguientes:

K : sonido de fondo

L : reproducción con excepcional calidad sonora

M : ajuste de tono con los controles ⑥ y ⑦

N : palabra

⑥ Control de notas graves

○ : pocas notas graves

○ : muchas notas graves

⑦ Control de notas agudas

○ : muchas notas agudas

○ : pocas notas agudas

⑧ Tecla para magnetófono

Para registro oprima esta tecla; para reproducción de cintas oprimir también las teclas A y B simultáneamente.

Los controles de volumen y de tono no producen ningún efecto al hacer un registro.

⑨ Tecla OFF

El aparato se desconecta oprimiendo esta tecla.

CONEXIONES

Antenas

No se dispone de antena exterior de AM ni de antena dipolo exterior de FM

Conecte la clavija A de la antena dipolo incorporada; vea la fig. 3a.

Se dispone de antena exterior de AM (Υ)

Conecte esta antena y también la clavija A de la antena dipolo incorporada de acuerdo con la fig. 3b.

En algunos casos la recepción FM puede ser mejor si la conexión se hace según la fig. 3c.

Se dispone de antena dipolo exterior de FM (Τ)

Conecte esta antena de acuerdo con la fig. 3d.

Esta antena puede utilizarse también para la recepción AM si el cable de entrada no está apantallado.

Se dispone de antena exterior de AM (Υ) y de antena dipolo exterior de FM (Τ)

Conecte las antenas de acuerdo con la fig. 3e.

Nota: cúidese de que la tira S esté en la posición exacta.

Toma de tierra

En especial cuando se emplea una antena exterior, se debe conectar una toma de tierra al enchufe ⚡ (fig. 3). Las posibles interferencias causarán entonces menos molestias.

Tocadiscos (cambiadiscos)

A un de los enchufes Ⓞ (fig. 4) se puede conectar un tocadiscos (cambiadiscos). Para reproducción oprimir simultáneamente las teclas A y B.

Magnetófono

Al enchufe ⓄⓄ se puede conectar un magnetófono.

Altavoz

Al enchufe Ⓢ se puede conectar un altavoz (5 ohmios).

Radiodifusión por cable

Se puede conectar el cable de radiodifusión al enchufe ⓄⓄ.

Para conexión, oprimir simultáneamente las teclas A y B, y también la tecla ⑧.

Para reproducción de radio normal y para reproducción gramofónica se debe retirar la clavija.

Gebruiksaanwijzing

INLEIDING

Dit apparaat zal u steeds de grootste voldoening schenken, want het is een PHILIPS fabrikaat en de naam PHILIPS waarborgt u een kwaliteitsprodukt, volledige garantie en een uitstekende service!

Door de moderne conceptie van deze ontvanger verkrijgt u een uitstekende ontvangst van AM- en FM-zenders. Ook aan de vormgeving is de uiterste zorg besteed.

INSTALLATIE

Netspanning

Controleer, voordat u de netstekker in het stopcontact steekt, of het getal op de spanningskiezer, afleesbaar door een opening in de achterwand, overeenkomt met de netspanning in uw huis. Is dit niet het geval, verwijder dan de achterwand en stel de spanningskiezer op de juiste spanning in, zoals fig. 2 aangeeft.

Controleer tevens of alle buizen vast in hun houders zitten en breng hierna de achterwand weer aan. U kunt nu de netstekker in het stopcontact steken.

Plaats het toestel voor een goede weergave en ventilatie enkele centimeters van de muur.

De ingebouwde antennes

Deze waarborgen een uitstekende ontvangst, zodat u voor de meeste stations geen buitenantenne behoeft aan te sluiten. Uw toestel heeft n.l.:

- een Ferroceptor voor midden- en langegolfontvangst. Deze antenne heeft richteffect, zodat storingen van elektrische apparaten en ook onderlinge zenderstoringen meestal kunnen worden opgeheven door het toestel te draaien.
- een dipoolantenne voor FM- en kortegolfontvangst.

Wanneer u echter ook verafgelegen of zwakke stations wenst te ontvangen, sluit dan een AM-buitenantenne en/of een FM-dipoolbuitenantenne op het toestel aan.

BEDIENING (fig. 1)

① Drukknoppen

Druk naar keuze een van de knoppen A, B, C of D in; uw toestel wordt hierdoor tevens ingeschakeld.

Functies van de knoppen:

- A — kortegolfontvangst
- B — langegolfontvangst
- C — middengolfontvangst
- D — FM-ontvangst

A en B (gelijktijdig indrukken) — weergave van platen en banden; evt. draadomroep.

② Afstemknop voor AM-ontvangst

Draai de afstemknop tot de stationswijzer op de gewenste zender staat. Draai de volumeregelaar ④ rechtsom tot u het station duidelijk hoort en stem hierna nauwkeurig af met behulp van de afstemindicator T. Bij het afstemmen op een kortegolfstation de lagetonenregelaar ⑥ in de stand „weinig lage tonen” zetten.

③ Afstemknop voor FM-ontvangst

Draai de afstemknop tot de stationswijzer op de gewenste zender staat. Draai de volumeregelaar ④ rechtsom tot u het station duidelijk hoort en stem hierna nauwkeurig af met behulp van de afstemindicator T.

④ Volumeregelaar

Draai de volumeregelaar tot u de gewenste geluidsterkte verkrijgt.

⑤ Klankkleurdrukknoppen

De weergave kunt u aan het karakter van het programma aanpassen door één van de volgende knoppen in te drukken:

- K : achtergrondgeluid
- L : kwaliteitsweergave
- M : klankkleurinstelling met regelaars ⑥ en ⑦
- N : spraak

⑥ Lagetonenregelaar

- veel lage tonen
- weinig lage tonen

⑦ Hogetonenregelaar

- veel hoge tonen
- weinig hoge tonen

⑧ Drukknop voor bandrecorder

Druk voor bandopname deze knop in; voor weergave ook de knoppen A en B gelijktijdig indrukken.

Het bedienen van de volumeregelaar en de klankkleurregelaars van het radiotoestel heeft geen invloed op de opname.

⑨ Drukknop UIT

Druk deze knop in, wanneer u het toestel wilt uitschakelen.

AANSLUITINGEN

Antennes

Geen AM-buitenantenne en geen FM-dipoolbuitenantenne aanwezig

Steker A van de ingebouwde dipoolantenne aansluiten; zie fig. 3a.

Alleen een AM-buitenantenne (Y) aanwezig
Deze antenne en tevens steker A van de ingebouwde dipoolantenne aansluiten volgens fig. 3b.

Het is in sommige gevallen mogelijk dat de FM-ontvangst beter is, wanneer aansluiting geschiedt volgens fig. 3c.

Alleen een FM-dipoolbuitenantenne (T) aanwezig

Deze antenne aansluiten volgens fig. 3d. Indien de invoerkabel niet is afgeschermd kan deze antenne ook voor AM-ontvangst worden gebruikt.

AM-buitenantenne (Y) en FM-dipoolbuitenantenne (T) aanwezig

De antennes aansluiten volgens fig. 3e.

Opmerking: let op de juiste stand van strip S!

Aardleiding

Speciaal bij gebruik van een buitenantenne dient u een aardleiding op de bus ⚡ (fig. 3) aan te sluiten. U heeft dan minder last van eventuele storingen.

Platenspeler (wisselaar)

Op een van de bussen Ⓞ kan een platenspeler (wisselaar) worden aangesloten. Voor weergave de knoppen A en B gelijktijdig indrukken.

Bandrecorder

Op de bus ⓄⓄ kan een bandrecorder worden aangesloten.

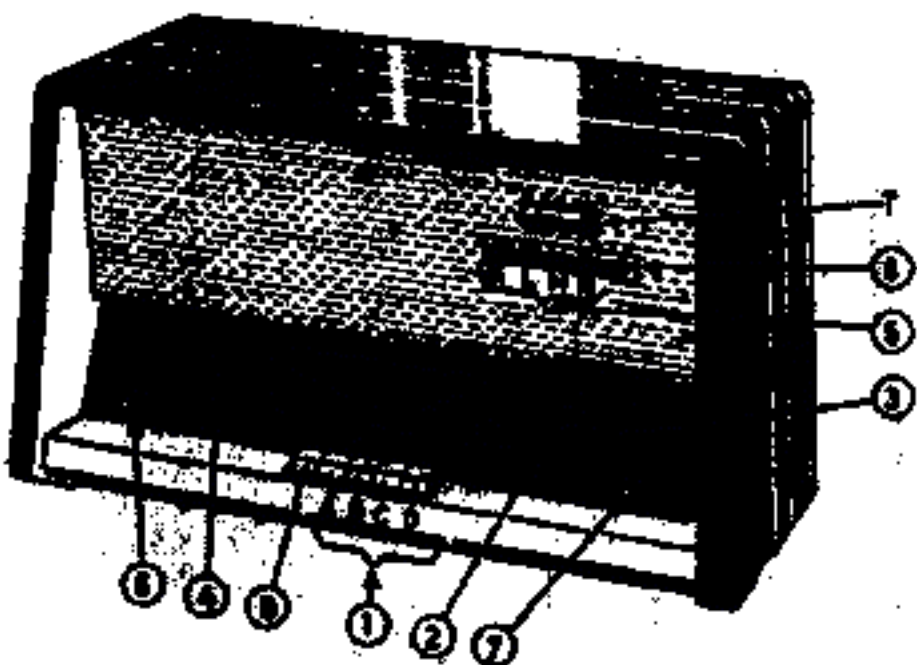
Luidspreker

Op de bus Ⓢ kan een luidspreker (5 ohm) worden aangesloten.

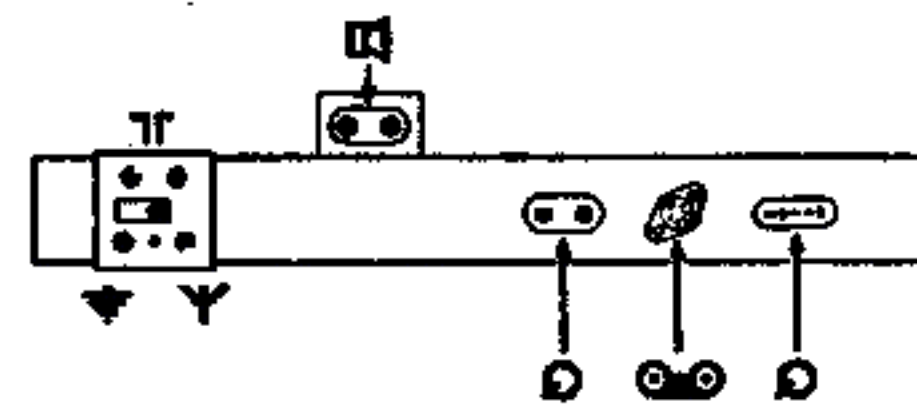
Draadomroep

Op de bus ⓄⓄ kan een draadomroepnet worden aangesloten. Voor het inschakelen de knoppen A en B gelijktijdig en ook knop ⑧ indrukken. Voor normale radioweergave en voor grammofoonweergave moet de stekker uit de bus worden verwijderd.

- A : 16,5 - 50,8 m (18,2 - 5,9 MHz)
- B : B5X22A-00,-01
1150 - 2000 m (260 - 150 kHz)
- B5X22A-16
750 - 2000 m (400 - 150 kHz)
- C : 185 - 580 m (1620 - 517 kHz)
- D : 288 - 3,43 m (104 - 87,5 MHz)



- B5X22A-00,-01: 110, 127, 145, 220 V~
- B5X22A-16: 110, 127, 145, 165, 220, 245 V~



Verbruik, Verbrauch, Consommation: 55 W (220 V)

Buizen, Röhren, Tubes:

ECC85, ECH81, EF85, EABC80, EL84, EZ80, EMB4

Schaalverlichtingslampje, Skalenbeleuchtungslämpchen, Ampoule du cadran:

8024D-71 (6 V; 0,3 A)

Bedienungsanleitung

EINLEITUNG

Dieses Gerät wird Ihnen stets die grösste Befriedigung schenken, denn es ist ein PHILIPS Fabrikat. Der Name PHILIPS verbürgt Ihnen ein Qualitätsprodukt, vollständige Garantie und einen ausgezeichneten Kundendienst!

Durch die moderne Konzeption dieses Empfängers erreichen Sie einen hervorragenden Empfang von AM- und UKW-Sendern. Auch der Formgebung wurde grösste Aufmerksamkeit gewidmet.

INSTALLATION

Netzspannung

Prüfen Sie, bevor Sie das Netzkabel mit der Steckdose verbinden, ob die Voltangabe auf dem Spannungswähler, ablesbar durch eine Öffnung in der Rückwand, mit der Netzspannung in Ihrer Wohnung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, so nehmen Sie die Rückwand ab und stellen Sie den Spannungswähler auf die richtige Spannung ein, wie es die Abb. 2 zeigt.

Prüfen Sie gleichzeitig, ob alle Röhren fest in ihren Fassungen sitzen und bringen Sie dann die Rückwand wieder an. Nun können Sie den Netzstecker in die Steckdose einführen.

Im Interesse einer guten Wiedergabe und Ventilation ist das Gerät in einigen cm von der Wand aufzustellen.

Die eingebauten Antennen

Diese sind sehr leistungsstark, so dass Sie zum Empfang der meisten Sender keine Aussenantenne anzuschliessen brauchen. Ihr Gerät enthält nämlich:

- einen Ferroceptor für Mittel- und Langwellenempfang.
Diese Antenne besitzt Richtwirkung, so dass durch Elektrogeräte sowie durch benachbarte Sender verursachte Störungen in den meisten Fällen durch Drehung des Gerätes ausgesiebt werden können.
- eine Dipolantenne für UKW- und Kurzwellenempfang.

Wünschen Sie jedoch auch entfernt liegende oder schwach einfallende Sender zu empfangen, so empfehlen wir den Anschluss einer AM-Aussenantenne und/oder einer UKW-Dipol-Aussenantenne.

BEDIENUNG (Abb. 1)

① Drucktasten

Wahlweise eine der Tasten A, B, C oder D drücken; hierdurch wird das Gerät gleichzeitig eingeschaltet.

Funktionen der Tasten:

- A — Kurzwellenempfang
- B — Langwellenempfang
- C — Mittelwellenempfang
- D — UKW-Empfang

A und B (gleichzeitig drücken) — Wiedergabe von Schallplatten und Tonbändern; gegebenenfalls Drahtfunk.

② Abstimmknopf für AM-Empfang

Den Abstimmknopf drehen, bis der Stationszeiger auf den gewünschten Sender eingestellt ist. Den Lautstärkereglern ④ so weit nach rechts drehen, bis der Sender deutlich hörbar ist; dann mit Hilfe des Abstimmzeigers T genau abstimmen.

Bei Abstimmung auf einen Kurzwellensender bringen Sie den Tiefenregler ⑥ in Stellung „wenig Bässe“.

③ Abstimmknopf für UKW-Empfang

Den Abstimmknopf drehen, bis der Stationszeiger auf den gewünschten Sender eingestellt ist. Den Lautstärkereglern ④ so weit nach rechts drehen, bis der Sender deutlich hörbar ist; dann mit Hilfe des Abstimmzeigers T genau abstimmen.

④ Lautstärkereglern

Mit dem Lautstärkereglern können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

⑤ Klangtasten

Die Wiedergabe können Sie dem Charakter des Programms anpassen durch Drücken einer der folgenden Tasten:

- K : Musik im Hintergrund
- L : Wiedergabe mit hoher Klangqualität
- M : Klangeinstellung mit Reglern ⑥ und ⑦
- N : Sprache

⑥ Tiefenregler

- ☉: viel Bässe
- ☉: wenig Bässe

⑦ Höhenregler

- ☉: viel Höhen
- ☉: wenig Höhen

⑧ Taste für Tonbandgerät

Für Tonbandaufnahme diese Taste drücken; für Wiedergabe von Tonbändern auch die Tasten A und B gleichzeitig drücken.

Das Betätigen des Lautstärkereglers und der Klangregler am Empfänger ist ohne Einfluss auf die Aufnahme.

⑨ Drucktaste AUS

Durch Drücken dieser Taste wird das Gerät ausgeschaltet.

ANSCHLÜSSE

Antennen

Keine AM-Aussenantenne und keine UKW-Dipol-Aussenantenne vorhanden

Stecker A der eingebauten Dipolantenne einführen; siehe Abb. 3a.

Nur eine AM-Aussenantenne (Y) vorhanden

Diese Antenne und auch Stecker A der eingebauten Dipolantenne gemäss Abb. 3b anschliessen.

Unter Umständen ist der UKW-Empfang besser, wenn der Anschluss gemäss Abb. 3c erfolgt.

Nur eine UKW-Dipol-Aussenantenne (T) vorhanden

Diese Antenne gemäss Abb. 3d anschliessen.

Diese Antenne kann bei nicht abgeschirmter Zuleitung auch für AM-Empfang benutzt werden.

AM-Aussenantenne (Y) und UKW-Dipol-Aussenantenne (T) vorhanden

Anschliessen gemäss Abb. 3e.

Anmerkung: beachten Sie die richtige Stellung des Streifens S!

Erdleitung

Besonders bei Verwendung einer Aussenantenne muss an die Buchse ∇ (Abb. 3) eine Erdleitung angeschlossen werden. Hierdurch werden etwaige Störungen unterdrückt.

Plattenspieler (Wechsler)

Sie können an eine der Buchsen \odot (Abb. 4) einen Plattenspieler (Wechsler) anschliessen. Für Wiedergabe die Tasten A und B gleichzeitig drücken.

Tonbandgerät

Sie können an die Buchse \odot ein Tonbandgerät anschliessen.

Lautsprecher

Sie können an die Buchse \llcorner einen Lautsprecher (5 Ohm) anschliessen.

Drahtfunk

Sie können ein Drahtfunknetz an die Buchse \odot anschliessen. Zum Einschalten die Tasten A und B gleichzeitig und auch Taste ⑧ drücken. Für normale Rundfunkwiedergabe und für Schallplattenwiedergabe ist der Stecker aus der Buchse zu entfernen.

Mode d'emploi

INTRODUCTION

Cet appareil vous donnera toujours entière satisfaction, car c'est un produit PHILIPS. Le nom PHILIPS assure une qualité supérieure, une garantie complète et un service excellent. Grâce à la construction moderne de ce récepteur vous pourrez obtenir une réception excellente des émetteurs AM et FM. A la présentation PHILIPS a également apporté les plus grands soins.

INSTALLATION

Tension secteur

Avant d'introduire la fiche dans la prise de courant, contrôler si la valeur indiquée sur l'adaptateur de tension, visible à travers une ouverture aménagée dans la paroi arrière, correspond à la tension secteur locale. S'il n'en est pas ainsi, enlever la paroi arrière et régler l'adaptateur sur la tension correcte comme indiqué sur la fig. 2.

Contrôler en outre si tous les tubes sont bien fixés dans leurs supports et remettre la paroi arrière en place. Introduire ensuite la fiche secteur dans la prise de courant. Pour assurer une bonne reproduction et une ventilation convenable placer l'appareil à quelques centimètres du mur.

Antennes incorporées

Ces antennes assurent une réception excellente et pour la plupart des stations vous n'aurez donc pas besoin de raccorder une antenne extérieure à votre appareil.

Votre appareil comprend notamment:

- un Ferrocaptor pour la réception des petites et grandes ondes. Cette antenne présente un bon effet directif; aussi les perturbations dues aux appareils électriques et les interférences des émetteurs peuvent généralement être supprimées en tournant l'appareil.
- une antenne dipôle pour FM et ondes courtes.

Pour recevoir également les émetteurs faibles ou éloignés, vous pourrez raccorder à l'appareil une antenne AM extérieure et/ou une antenne dipôle FM extérieure.

MANIEMENT (fig. 1)

① Touches

Enfoncer aux choix l'une des touches A, B, C ou D; votre appareil est ainsi mis en marche.

Fonctions des touches:

- A — réception des ondes courtes
- B — réception des grandes ondes
- C — réception des petites ondes
- D — réception FM

A et B (enfoncer simultanément) — reproduction des bandes de magnétophone et des disques; éventuellement radiodistribution.

② Bouton d'accord pour la réception AM

Tourner le bouton d'accord jusqu'à ce que l'aiguille des stations se trouve sur la longueur d'onde désirée. Tourner la commande de volume ④ vers la droite jusqu'à ce que vous entendiez nettement cette station; ensuite parfaire le réglage au moyen de l'indicateur d'accord T.

En réglant l'appareil sur un émetteur OC, mettre la commande des graves ⑥ dans la position "peu de graves".

③ Bouton d'accord pour la réception FM

Tourner le bouton d'accord jusqu'à ce que l'aiguille des stations se trouve sur la longueur d'onde désirée. Tourner la commande de volume ④ vers la droite jusqu'à ce que vous entendiez nettement cette station; ensuite parfaire le réglage au moyen de l'indicateur d'accord T.

④ Commande de volume

Tourner la commande de volume jusqu'à l'obtention du volume sonore voulu.

⑤ Touches de tonalité

Vous pouvez adapter la reproduction au genre du programme, en enfonçant l'une des touches ci-après:

- K : fond sonore
- L : reproduction de bonne qualité sonore
- M : réglage de tonalité avec les commandes ⑥ et ⑦
- N : parole

⑥ Commande des graves

- : beaucoup de graves
- : peu de graves

⑦ Commande des aiguës

- : beaucoup d'aiguës
- : peu d'aiguës

⑧ Touche pour magnétophone

Pour l'enregistrement enfoncer cette touche; pour la reproduction des bandes enfoncer en outre les touches A et B simultanément. Les commandes de volume et de tonalité du poste n'ont aucun effet sur l'enregistrement.

⑨ Touche ARRÊT

Pour arrêter l'appareil, enfoncer cette touche.

CONNEXIONS

Antennes

En l'absence d'une antenne AM extérieure et d'une antenne dipôle FM extérieure

Raccorder la fiche A de l'antenne dipôle incorporée; voir la fig. 3a.

En présence d'une antenne AM extérieure (Υ)

Connecter cette antenne ainsi que la fiche A de l'antenne dipôle incorporée conformément à la fig. 3b.

La réception FM est parfois meilleure si le branchement s'est effectué selon la fig. 3c.

En présence d'une antenne dipôle FM extérieure (Τ)

Raccorder cette antenne selon la fig. 3d. Cette antenne peut également être utilisée pour la réception AM pourvu que le câble d'entrée ne soit pas blindé.

En présence d'une antenne AM extérieure (Υ) et d'une antenne dipôle FM extérieure (Τ)

Connecter ces antennes selon la fig. 3e.

Note: faire attention à la position correcte de la barrette S!

Fil de terre

Spécialement en cas d'une antenne extérieure un fil de terre doit être relié à la prise ⚡ (fig. 3). Les perturbations éventuelles seront alors moins gênantes.

Tourne-disques (changeur)

A l'une des prises ○ (fig. 4) vous pourrez connecter un tourne-disques (changeur). Pour la reproduction enfoncer simultanément les touches A et B.

Magnétophone

A la prise ○-○ vous pourrez connecter un magnétophone.

Haut-parleur

A la prise † vous pourrez connecter un haut-parleur (5 ohms).

Radiodistribution

Vous pourrez connecter un réseau de radiodistribution à la prise ○-○. Pour la mise en marche, enfoncer les touches A et B simultanément, et aussi la touche ⑧. Pour la reproduction radiophonique normale et pour la reproduction de disques il faut retirer la fiche de la radiodistribution.